綜合資產負債表

二零零一年十二月三十一日 (以港幣千元位列示)

Consolidated Balance Sheet

As at 31st December 2001 (Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

			附註		
			Note	2001	2000
資產		ASSETS			
現金及短期資金	<u>.</u> Z	Cash and short-term funds	14	6,925,793	6,635,757
貿易票據		Trade bills	15	535,645	454,826
持有的存款證		Certificates of deposit held	16, 34	524,766	347,882
持作買賣用途的	 勺證券	Trading securities	17	3,173,305	1,692,257
各項客戶貸款及		Advances to customers and other account	ts 18	30,081,342	30,379,473
持至到期證券		Held-to-maturity securities	20, 34	4,597,102	7,106,08
;; 二; ;; ;; ;; ;; ;; ;; ;; ;; ;; ;; ;; ;	余的證券	Non-trading securities	21	6,234,977	803,75
聯營公司投資	5 H J HTT 7J	Investments in associates	22	99,866	115,17
拼音公司及負 共同控制實體投	· ·	Investments in jointly controlled entities	23	27,000	29,80
六向在前負題が 固定資產	X.E.	Fixed assets			
	韦 伊险		25	1,302,828	1,338,17
股東應佔長期人壽保險		Value of long-term life assurance business			
業務價值	-	attributable to shareholders	26	593,029	517,41
投保人應佔長其	月	Assets of long-term fund attributable			
資產值		to policyholders	27	336,222	281,00
資產合計		Total assets		54,431,875	49,701,60
負債		LIABILITIES			
銀行及其他金融	蚀機構存款	Deposits and balances of banks and			
及結餘		other financial institutions	34	293,164	427,37
客戶的往來、深	定期、 儲蓄	Current, fixed, savings and other			
及其他存款		deposits of customers	34	33,030,725	31,384,91
已發行的存款證		Certificates of deposit issued	34	5,652,190	6,094,79
其他賬目及預提		Other accounts and accruals	28	8,219,098	6,178,07
長期負債之一年		Current portion of long-term liabilities	29	230,000	100,00
長期負債	7,5,5,7,4,7	Long-term liabilities	29	200,000	330,00
以	長期負債	Long-term liabilities attributable to policyh		336,222	281,00
負債合計		Total liabilities		47,961,399	44,796,15
資本來源		CAPITAL RESOURCES			
借貸資本		Loan capital	31	974,719	
少數股東權益		Minority interests		78,312	80,96
没本		Share capital	32	493,158	493,05
諸備		Reserves	33	4,776,340	4,168,71
擬派末期股息		Proposed final dividend	12	147,947	162,70
股東資金		Shareholders' funds		5,417,445	4,824,47
資本來源合計		Total capital resources		6,470,476	4,905,44
負債及資本來源合計		Total liabilities and capital resources		54,431,875	49,701,60
王守業	黃漢興	David Shou-Yeh Wong Ho	on-Hing Wong		
董事	董事	3			